

μυδος λειτουργού εν τῷ παρόντι αἰῶνι, Savigny. Ἐγκριτοὶ καθηγηταὶ τῶν νομικῶν δι' ὁμιλιῶν ἀνέλθουσιν τὰ κατὰ τὸν βίον αὐτοῦ τὸν ἐπιστημονικὸν καὶ τὰ συγγράμματα αὐτοῦ. Ἐξ γνωστῶν ἀπὸ τοῦ Savigny ἄρχεται ἡ ἱστορικὴ καὶ κριτικὴ περίοδος τῆς νομικῆς ἐπιστήμης. Ἐν Βερολίῳ ὠμίλησεν ὁ καθηγητὴς Bruns, ἐν τοῖς ἀκροαταῖς δὲ ἦσαν ὁ ἀποκρατορικὸς διδάχος καὶ οἱ ὑπουργοί. Ἐν τῷ πανεπιστημίῳ Μονάχου ὠμίλησεν ὁ καθηγητὴς Brinze. Ὁ Savigny, ἐκ Μάγς ἔλκειν τὸ γένος, οὐκ ὀλίγον συνετέλεσεν εἰς τὴν διαύθυνσιν ἐκείνην τῶν πραγμάτων ἐν Γερμανίᾳ, ἦτις κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους προήγαγεν αὐτὴν εἰς ὁ διατελεῖ σημεῖον δόξης πολιτικῆς καὶ ἐπιστημονικῆς.

— Ὁ «Ἀνατολικὸς ἀστὴρ» δημοσιεύει εἰς τὸ τελευταῖον τοῦ φέλλου τὴν εἰκόνα τοῦ Μητροπολίτου Ἀδριανουπόλεως Διονυσίου, τὸν ὁποῖον ἐσχάτως ἐκκακοποίησεν ὁ ἐκεῖ ὄχλος τῶν Βουλγάρων.

— Τὴν παρελθούσαν κυριακὴν ἐτελέσθη ἐν τῷ μεγάλῃ αἰθούσῃ τοῦ Πανεπιστημίου, ἐνώπιον πυκνοῦ ἀκροατηρίου ὁ τέταρτος μεταφραστικὸς ἀγὼν τοῦ αἰμνήστου Δ. Οἰκονόμου, καθ' ὃν εἶχον προταθῆ εἰς μεταφράσιν (ἔμμετρον) ὁ «Γουλιέλμος Τέλλος» τοῦ Σχίλλερ καὶ ὁ «Νάθαν» τοῦ Λίσιγγ. Ἡ ἐπιτροπὴ συνέκειτο ἐκ τοῦ πρυτάνεως κ. Ν. Δαμαλά καὶ τῶν καθηγητῶν κκ. Α. Ἀναγνωστάκη, Θ. Ἀφεντοῦλα (εἰσηγητοῦ), Ε. Κοκκίνου, Γ. Παναγιώτου καὶ Σ. Σπρέιτ. Κατὰ τὴν ὑπὸ τοῦ εἰσηγητοῦ κ. Θ. Ἀφεντοῦλα ἀναγνωσθεῖσαν ἔκθεσιν τῆς ἐπιτροπῆς, ἐκ τῶν ἀγωνισθεῖσάν 15 μεταφράσεων, μία δὲν ἐλήφθη ὑπ' ὄψιν, ἑτέρα δὲ ἀπασύρθη ὑπὸ τοῦ μεταφραστοῦ, ἐπομένως ἡ κρίσις τῶν ἀγωνοδικῶν περιωρίσθη μεταξὺ τῶν 13· οἱ μεταφρασταὶ τινῶν ἐκ τούτων, ἀδασίς τῆς γερμανικῆς, μετέφρασαν ἐκ γαλλικῆς ἢ ἰταλικῆς μεταφράσεως οὐχὶ δὲ ἐκ τοῦ πρωτοτύπου. Ὁ εἰσηγητὴς διὰ μακρῶν κατέδειξε τὰς ἐλλείψεις καὶ τὰ σφάλματα ἐκάστης τῶν μεταφράσεων, ἐθεώρησε δ' ὡς ἀνωτέρας τῶν ἄλλων τρεῖς σταλείσας ὑπὸ τὰς ἑξῆς ἐπιγραφάς: 1) Δὲν εἶνε ἀνάγκη εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ ὑπόκησαι 2) Hier ist alles Charakter καὶ 3) Erliegt der Staerkste gleich dem Schwaechesten? Ἡ ἐπιτροπὴ ἔκρινεν ἀξίως ἐπιάνου μὲν τὰς μεταφράσεις τὰς φεροῦσας τὰς δύο πρώτας ἐπιγραφάς, βραβεύσεως δὲ τὴν τρίτην διὰ τε τὴν πιστότητα καὶ γλαφυρότητα. Ἐπειδὴ ὁμοῦ ὁ μεταφραστὴς ταύτης μετέφρασε μόνον τὸν «Νάθαν» οὐχὶ δὲ καὶ τὸν «Γουλιέλμον», ἡ ἐπιτροπὴ ἀπεράσει τὸν διχασμὸν τοῦ ἄλλου (ὄρ. 2000), οὗ τινος τὸ ἥμισυ ἀπονέμει εἰς τὸν βραβευόμενον μεταφραστὴν τοῦ δ' ἕτερον ἥμισυ τίθεται εἰς βραβεῖον νέου ἀγῶνος ἐντὸς τοῦ ἔτους τελομένου, θέμα δὲ τούτου ἡ μεταφράσις τοῦ «Γουλιέλμου» τοῦ Σχίλλερ. Μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τῆς ἐκθέσεως ὁ πρύτανις τοῦ πανεπιστημίου κ. Ν. Δαμαλάς, ἤνοιξε τὸ δελτίον τὸ περιέχον τὸ ὄνομα τοῦ βραβευθέντος μεταφραστοῦ, ἀνέγνω δὲ τὸ ὄνομα τοῦ διακεκριμένου λογιῶ καὶ Ἀγγέλου Βλάχου, συγχάνει ἀναδεχθέντος νικητοῦ εἰς τοιοῦτους ἀγῶνας. Τὸ ὄνομα τοῦ νικητοῦ, ἅμα ἀποσφραγισθέντος τοῦ δελτίου, ὑπεδέξαντο οἱ ἀκροαταὶ μετὰ χειροκροτημάτων. Σημειούμεν. ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς νέας φιλολογικῆς νίκης τοῦ κ. Ἀγγέλου Βλάχου, ὅτι οὗτος ἐβραβεύθη πεντάκις μέχρι τοῦδε ἐν φιλολογικοῖς καὶ ποιητικοῖς ἀγῶσιν, ἦτοι τὸ 1865 καὶ 1868 ἐν τῷ ποιητικῷ διαγωνισμῷ τοῦ κ. Βουτζινᾶ, τὸ 1866 ἐν τῷ φιλολογικῷ τοῦ κ. Ροδοκανάκη, τὸ 1870 ἐν τῷ δραματικῷ ἀγῶνι τῶν Ὀλυμπίων, καὶ νῦν ἐν τῷ μεταφραστικῷ ἀγῶνι τοῦ Οἰκονόμου.

— Μετὰ χαρὰς ἀναγγέλλομεν, ὅτι ἐν τινι τῶν προσεχόντων φέλλων τῆς Ἐστίας θὰ μεταδώσωμεν εἰς τοὺς ἡμετέρους ἀναγνώστας τεμάχιον τινα τῆς βραβευθείσης μεταφράσεως τοῦ κ. Βλάχου, ἐρχόμεθα δὲ ταχέως νὰ ἴδωμεν δημοσιευόμενον τὸ ὅλον ἔργον, ὅπως οὕτως ἀποκτήσῃ ἡ ἡμετέρα φιλολογία μεταφράσιν γλαφυρὰν καὶ ἄριστα πρὸς τὴν ἀπὸ σκηνης παράστασιν διεσκευασμένην, δράματος τασομένου ἐν τοῖς κλασσικοῖς τοῦ Γερμανικοῦ Παρνασσοῦ καὶ διακρινομένου διὰ τὴν τεχνικὴν αὐτοῦ ἀξίαν ὅσον καὶ διὰ τὸ βᾶθος καὶ τὴν ἀλήθειαν τῆς διεισοῦσης αὐτῆς φιλοσοφικῆς ἰδέας.

— Κατὰ τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα ἤρξατο ἡ ἐπανάληψις τῆς ἐν Ἀθήναις διακοπίσεως ἐφημερίδος «Νεολόγος τῶν Ἀθηναίων». Ἐν ταῖς ἐπαρχίαις δὲ ἤρξαντο δημοσιευόμενα αἱ ἐξῆς νέαι ἐφημερίδες: Ἐν Τριπόλει ἡ «Τρίπολις» ἐν Ζακύνθῳ δὲ ἡ «Ἐκλογὴ». Ἡ τελευταία γράφεται εἰς διμῶδη γλῶσσαν, φέρει δὲ τὴν ἐπομένην σημείωσιν: «Ἐφημερίδα τοπικὴ» κάθε φέλλο μὲν πεντᾶρα. Ἐκδίδεται μὲν ὅρα τὴν ἐβδομάδα καὶ ὁσας ἄλλαις ἡμέραις ἢ χρεῖα τὸ καλῆς».

ΕΣΤΙΑ

Ἐν τῷ γράφειν τῆς «Ἐστίας» πωλοῦνται οἱ μέχρι τοῦδε ἐκδοθέντες 6 τόμοι αὐτῆς, δεδεμένοι, πρὸς φρ. 8 Ἐτησία συνδρ.: Ἐν Ἑλλ. φρ. 10. ἐν τῇ ἄλλ. φρ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ.

Κανάρης, ὑπὸ Ἀριστοτέλους Βαλαωρίτου... Τιμ. λεπ. 5
 Μελέτη ἐπὶ τῆς σημερινῆς τοῦ ἑλληνισμοῦ θέσεως, ὑπὸ * * * * * 20
 Ἡ «Λίμνη τοῦ Ἀσμαρτίνου», παρὰ φ. Ἀρισ. Βαλαωρίτου * * * * * 10
 Περὶ συγχρ. ἐν Ἑλλ. κριτικῆς, ὑπὸ Ε. Δ. Ροῖδου * * * * * 25
 Περὶ συγχρ. ἑλλήν. ποιήσεως, ὑπὸ Ε. Δ. Ροῖδου * * * * * 25
 Τὰ κείμενα, ὑπὸ Ε. Δ. Ροῖδου * * * * * 25
 Ὁ νέος κριτικὸς, ὑπὸ Ἀγγέλου Βλάχου * * * * * 25
 Νέα μελ. περὶ τοῦ ἑλλ. ζητήματος * * * * * 20

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

Ἄρθ. 1. Πέτρος ὁ Β' τῆς Βραουλίας... Τιμ. λεπ. 10
 2. Περὶ ἀγάπης τῆς πατρίδος * * * * * 10
 3. Ἀδαμάντιος Κοραΐης * * * * * 10
 4. Ἀλέξανδρος Κουτουριώτης * * * * * 10
 5. Ἀλέξανδρος Σούτσος * * * * * 10
 6. Περὶ περιθάλψεως τῶν θυμάτων τοῦ πολέμου * * * * * 10
 7. Περὶ καθαριότητος * * * * * 10
 8. Περὶ Κύπρου * * * * * 10

ΑΣΤΕΡΟΣΚΟΠΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

| Π. Ε. | Βαρῶμ. | Θερ. | | Κελ. | Αν. | Παρατηρήσεις. |
|--------|-----------|------|---------|------|-----------------------------|---------------|
| | | Μέγ. | Ελάχισ. | | | |
| Φεβ 21 | 749.97 | 12.5 | 7.1 | ΒΑ. | | |
| | 22 750.80 | 12.1 | 5.8 | ΒΑ. | | |
| | 23 753.70 | 11.3 | 6.6 | ΒΑ. | | |
| | 24 755.88 | 10.4 | 4.6 | ΒΑ. | τὴν πρ. λεπ. β. (0'' 16) | |
| | 25 755.24 | 7.9 | 1.4 | ΒΑ. | ἡλίωv νοκ. κ' ἡμ. (11'' 30) | |
| | 26 759.26 | 11.3 | 1.1 | ΒΑ. | | |
| | 27 757.13 | 14.7 | 2.9 | ΝΔ. | | |

ΑΓΟΡΑΝΟΜΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

[Ἐν Ἀθήναις, τῇ 2 Μαρτίου 1870].

| | | | |
|--------------------------|------|------------------------|------|
| Ἄρτος α' π..... | 52 | Ἀπίδια ἡ δικά..... | 2.40 |
| » β' π..... | 48 | Μῆλα..... | 2.— |
| Κρέας βόειον..... | 2.— | Ἀμύγδαλα Χίου..... | 2.40 |
| » μόσχον..... | 2.60 | Χουρμάδες..... | 1.80 |
| » πρόβιον..... | 1.40 | Καρύδια γαλ..... | 1.50 |
| » ἀμνοῦ..... | 2.40 | Καφές α' π..... | 4.40 |
| Χοιρινὸν..... | | » β' π..... | 4.20 |
| Ὅρνις..... | 3.50 | Ζάχχ. κεφ..... | 1.80 |
| Ὅρνιθιον..... | 2.50 | » | 1.80 |
| Γάλοισιν..... | 14.— | Ἐλαιον α' π..... | 1.40 |
| Ἰταλοπούλα..... | 12.— | » β' π..... | 1.30 |
| Νῆσσαι τὸ ζεῦγος..... | 4.— | Χαδιάρια..... | 16.— |
| Πιτσούνια..... | 2.50 | Λυγοτάραχον..... | 24.— |
| Λαχῶς..... | 5.— | Τυρὸς Ἑλλετ. δχ..... | 4.40 |
| Πέρδιξ..... | | » Ὀλλανδικός..... | 4.80 |
| Ευλόκοιται τὸ ζεῦγ'..... | | » Ἑλλ. ἀσκοῦ..... | 2.40 |
| Λοτακὸς ἕκαστος..... | 10.— | » Κρητικ..... | 3.20 |
| Συναγρῖς..... | 2.60 | Βούτυρον νωπὸν..... | 10.— |
| Κέφαλοι..... | 2.40 | Βούτ. ἀσκοῦ..... | 4.60 |
| Μπαρμπούνια..... | 3.— | Ὀρούζιον κοινόν..... | 80 |
| Ὡὰ τὰ 2..... | 20 | » Βενετ..... | 90 |
| Κρόμμου..... | 20 | Πάσαι ἡ δά..... | 80 |
| Κουκιὰ χλωρὰ..... | 80 | Μακαρόνια..... | 80 |
| Πατάτες ἡ δικά..... | 35 | » Νεαπόλεως..... | 1.60 |
| » ἐφετινές..... | 50 | Κόλλα..... | 1.70 |
| Δομάτες ξεν..... | 1.60 | Σάπων Ζακύνθου..... | 1.50 |
| Ἀχινάρες ἐκ..... | 15 | » ἐντόπιος..... | 1.30 |
| Μπιζέλια ἡ δικά..... | 2.— | Σπερματζέτα..... | 1.85 |
| Σπαναί..... | 20 | Πετρέλαιον..... | 80 |
| Πορτογάλλια τὰ 2..... | 13 | Κάρβουνα ὁ στατήρ..... | 6.50 |
| Κάστανα..... | 60 | Ξύλα ἡ δικά..... | 4 |